

Arbeitsgruppen für die 30. Jahrestagung der DGfS 2008 in Bamberg

Rahmenthema: Sprachvergleich

- AG 1:** Jürg Fleischer / Horst Simon
Sprachwandelvergleich
- AG 2:** Dietmar Zaefferer / N.N.
Foundations of language comparison: Human universals as constraints on language diversity
- AG 3:** Ezel Babur / Solveig Kroffke
Specific language impairment across languages
- AG 4:** Gabriele Diewald / Elena Smirnova
The linguistic realization of evidentiality in European languages
- AG 5:** Renate Musan / Monika Rathert / Rolf Thieroff
Tense across languages
- AG 6:** Gert Webelhuth / Manfred Sailer
Rechtsverschiebung im Sprachvergleich
- AG 7:** Artemis Alexiadou / Tibor Kiss / Gereon Müller
Lokale Modellierung nicht-lokaler Abhängigkeiten in der Syntax
- AG 8:** Cornelia Endriss / Stefan Hinterwimmer / Sophie Repp
Topikalität
- AG 9:** Jörg Meibauer / Markus Steinbach
Experimental Pragmatics / Semantics
- AG 10:** Carmen Scherer / Anke Holler
Strategien der Integration und Isolation nicht-nativer Einheiten und Strukturen
- AG 11:** Jens Heßmann / Cornelia Müller / Ulrike Wrobel
Gestik im Modalitätsvergleich: Laut- und Gebärdensprache
- AG 12:** Pia Bergmann / Frank Kügler
Methodische Aspekte der Intonationsforschung
(Kurz-AG, Mittwoch)
- AG 13:** Martina Penke / Kathrin Schrader
Welche Rolle spielt die Phonologie beim Leseerwerb?
(Kurz-AG, Donnerstag und Freitag)

AG 1: Sprachwandelvergleich

Jürg Fleischer

Institut für deutsche Sprache und Linguistik
Humboldt Universität zu Berlin
Unter den Linden 6
10099 Berlin
Tel.: 030 / 2093 -9617
Fax: -9729
jfleischer@staff.hu-berlin.de

Horst Simon

Department of German
King's College London
Strand, London WC2R 2LS
Great Britain
Tel.: (+44) (0)20 / 7836 5454
Fax: (+44) (0)20 / 7848 2089
horst.simon@kcl.ac.uk

Die relative Gewichtung sprachinterner und sprachexterner Faktoren spielt für jede Sprachwandeltheorie eine zentrale Rolle. Während die Erforschung der internen Faktoren vor allem zum Ziel hat, Korrelate für Wandelphänomene in anderen Systemebenen aufzuzeigen (z.B. Abbau der Kasusmorphologie → Fixierung der Wortstellung), versucht die Erforschung der externen Faktoren, den Einfluss von Sprachkontakt, Normierung etc. festzustellen. Erklärungen konkreter Sprachwandelphänomene bleiben jedoch häufig auf den Einzelfall bezogen; nur selten wird über eine Verallgemeinerbarkeit konkreter Resultate nachgedacht. Eine grundlegende Frage für die Sprachwandeltheorie lautet deshalb unserer Auffassung nach:

Hätte nicht auch alles ganz anders kommen können?

In diesem Sinn versucht unsere AG, eine Lücke zu schließen: Die im Vergleich verschiedener Diachronien feststellbaren Divergenzen und Differenzen erlauben generalisierbare Einsichten in Funktion und Ablauf von Sprachwandel.

Konkrete Forschungsthemen könnten beispielsweise sein:

- Im Oberdeutschen wurde Tempus reduziert, im Niederdeutschen Modus.
- Nur im Hochdeutschen haben sich Affrikaten entwickelt, während diese Lautklasse den übrigen westgermanischen Sprachen fremd ist.
- In manchen romanischen Sprachen (z.B. Spanisch) werden belebte direkte Objekte mit der Präposition versehen, die ansonsten indirekte Objekte einleitet, in manchen dagegen nicht.
- Im Französischen wurde die ältere Tendenz zur Verbzweitstellung aufgegeben, im Deutschen ausgebaut.
- In manchen indo-arischen Sprachen, die bei NPs ergativische Morphologie zeigen können, folgen die Personalpronomen der 1. und 2. Person einem akkusativischen Muster (z.B. Punjabi), während in anderen auch diese NPs einen Ergativ kennen (z.B. Hindi/Urdu).
- Manche der naxisch-dagestanischen Sprachen verfügen über ein Phonemsystem mit nur drei Vokalen (z.B. Dialekte des Avarischen), andere dagegen haben 33 (z.B. Tschetschenisch).

Die AG möchte Beiträge zusammenführen, die Sprachwandelphänomene auf allen sprachlichen Ebenen unter einem vergleichenden Aspekt betrachten. Arbeiten zu verschiedenen Dialekten einer Sprache oder verschiedenen Sprachen einer größeren genetischen Einheit sind ebenso erwünscht wie Sprachfamilien übergreifende Vergleiche von Sprachwandelphänomenen. Besonders willkommen sind auch Beiträge, die von einem theoretisch-modellierenden Zugriff ausgehen.

AG 2: Foundations of language comparison: Human universals as constraints on language diversity

Dietmar Zaefferer

Institut für Theoretische Linguistik
Ludwig-Maximilians-Universität München
Schellingstr. 7
80799 München
Tel.: 089 / 2180 -2060
Fax: -992060
zaefferer@lmu.de

Language comparison presupposes comparability, and this in turn presupposes the common denominator of definitional universals. The idea of this workshop is to look both within and beyond the field of linguistics to find out about the underpinnings of linguistic universals, both definitional (What makes the cluster of phenomena defined by the notion of language coherent?) and empirical (Which non-definitional features cluster around the definitional properties and why?). To do this it is necessary to determine the place of linguistic universals among the human universals (Brown 1991). Since the latter concern both the human body with its brain and mind, and the cultures and societies it lives in (Enfield and Levinson 2006), contributions are invited from all relevant fields: biology, neuroscience, cognitive science, anthropology, sociology, and last, but not least, linguistics. Chomsky (2004) is certainly right in assuming that genetic endowment, experience, and language independent principles of efficient computation contribute to language development in the individual, but it is rather controversial (a) what the genetic endowment consists of, (b) how these factors interact in the individual, and (c) how the individual mind participates in the shared, i.e. distributed and/or collective, mind. Handedness is certainly part of our genetic endowment, and so Krifka's (2006) proposal that it might motivate the universal availability of topic-comment structuring is an excellent example of the kind of phenomena this workshop is intended to collect and relate to one another. Cultural constraints on grammar as discussed by Everett (2005) are another case in point. Ideally, the workshop will draw together contributions from different fields to give an impression of the state of the knowledge in this domain and move forward towards a more and more complete picture of the ways human universals shape human language.

References

- Brown, Donald E. (1991): *Human universals*. New York: McGraw-Hill.
Chomsky, Noam (2004): Biolinguistics and the Human Capacity. Lecture MTA Budapest, May 17.
Enfield, N. J. / Stephen C. Levinson (eds.) (2006): *Roots of human sociality: culture, cognition, and interaction*. Oxford: Berg.
Everett, Daniel L. (2005): Cultural constraints on grammar and cognition in Pirahã. In: *Current Anthropology* 46: 621-46.
Krifka, Manfred (2006): Functional similarities between bimanual coordination and topic / comment structure. In: Ishihara, S. / Schmitz, M. / Schwarz, A. (eds.): *Interdisciplinary Studies on Information Structure 08*, Potsdam.

AG 3: Specific language impairment across languages

Ezel Babur

Research Centre on Multilingualism (538)
Hamburg University
Max-Brauer-Allee 60
22765 Hamburg
Tel.: 040 / 42838 -6423
Fax: -6116
ezel.babur@uni-hamburg.de

Solveig Kroffke

Research Centre on Multilingualism (538)
Hamburg University
Max-Brauer-Allee 60
D-22765 Hamburg
Tel.: 040 / 42838 -6423
Fax: -6116
solveig.kroffke@uni-hamburg.de

The investigation of Specific Language Impairment (SLI) in different languages has led to the conclusion that SLI is language specific. Therefore, the study of SLI in different languages does both give an insight into the nature of SLI, and reveals vulnerable grammatical domains in various languages. Hitherto, these studies predominantly focus on the outcome of SLI in Germanic or Romance languages, such as Dutch, English, French, German, Italian or Swedish. Only recently, SLI is also examined in languages like Arabic, Chinese, Croatian, and Inuktitut.

Another relevant research area is the study of SLI in bilingual children and child L2 learners, especially in migration settings. Linked to this aspect, language specific deficits have to be identified in several immigrant languages. But the characteristics of SLI in many immigrant languages in Europe, such as Farsi, Turkish, Russian or Vietnamese, have not as yet sufficiently been studied.

Furthermore, questions arise about a possible interaction of SLI and multilingual development. These issues are both interesting from a linguistically point of view, and highly relevant to the clinical assessment of SLI.

The workshop will centre upon the investigation of SLI in typologically different languages. These studies may lead to a deeper understanding of the characteristics and the development of the deficit itself. We would like to invite papers either dealing with SLI in different languages, or focusing on SLI in simultaneous and successive bilingual children.

AG 4: The linguistic realization of evidentiality in European languages

Gabriele Diewald

Deutsches Seminar
Leibniz Universität Hannover
Königsworther Platz 1
30167 Hannover
Tel.: 0511 / 762 -19379
Fax: -4814
gabriele.diewald@germanistik.uni-
hannover.de

Elena Smirnova

Deutsches Seminar
Leibniz Universität Hannover
Königsworther Platz 1
30167 Hannover
Tel.: 0511 / 762 -8980
Fax: -4814
elena.smirnova@germanistik.uni-
hannover.de

The notion of evidentiality is understood as marking the source and kind of evidence a speaker bases his/her statement on. Evidential meanings may be expressed in the lexical as well as in the grammatical layer of language and interact or compete with neighbouring domains like modality. In spite of the fact that marking the source of information is essential to human communication, the study of evidentiality has but a short tradition in linguistics. In recent years, there have been important steps towards an understanding of the general cognitive and universal foundations of evidential systems. Typological case studies have shown that evidentiality is a relevant category in the grammatical systems of numerous languages. However, it has been generally assumed that European languages lack a grammatical system of evidentiality. Consequently, a detailed description of the language-specific realisations of evidentiality is yet to be carried out for European languages.

The aim of the workshop is to collect further evidence about languages that have both lexical and grammatical evidential markers, in particular Dutch, English, French, German, Italian, Russian and Spanish. By comparing results of synchronic and diachronic corpus-based studies employing different text types and/or registers, we attempt to find out to what extent the languages under examination have grammaticalized the expression of evidentiality (by means of mental state predicates, adjectives, adverbs, particles, auxiliaries and mood distinctions), and in what respects the languages differ concerning the degrees of grammaticalization, different patterns of use and different meaning extensions of evidential markers from one language to another.

The following issues will be addressed:

- contrastive studies on the linguistic coding of evidentiality in different languages;
- evidential (sub)systems and paradigms in different languages: semantic distinctions and pragmatic functions;
- interrelations of evidential expressions with other grammatical categories (mood, tense, aspect) and with epistemic modality;
- the diachronic rise of evidential markers and the degrees of grammaticalization of evidentials in different languages;
- frequency distribution and specific functions of evidential markers in different text types and / or registers.

The workshop is of interest for researchers working in the domain of grammar, semantics, typology, grammaticalization, as well as historical linguistics. We are looking forward to applications focusing on theoretical (e.g. defining the category) as well as empirical issues (e.g. corpus-based studies) on evidentiality.

AG 5: Tense across languages

Renate Musan

FB Sprach- und Literaturwissenschaft
Universität Osnabrück
49069 Osnabrück
Tel.: 0541 / 969 -4168
rmusan@uni-osnabrueck.de

Monika Rathert

Institut für Kognitive Linguistik
Universität Frankfurt a. M.
Grüneburgplatz 1 (Fach 285)
60629 Frankfurt am Main
Tel.: 069 / 798 -32398
m.rathert@lingua.uni-frankfurt.de

Rolf Thieroff

FB Sprach- und Literaturwissenschaft
Universität Osnabrück
49069 Osnabrück
Tel.: 0541 / 969 -4445
rolf.thieroff@uos.de

This workshop deals with the expression of tense from a morphological, a semantic and a syntactic point of view in European and non-European languages, including sign languages. The workshop will concentrate on problems like tense under attitudes and indirect speech, future constructions and the morphology of tenses with special regard to tense or tense-like morphemes other than on the verb.

In various languages, tenses embedded under attitude verbs show different effects: embedded tenses may or may not preserve their original deictic meaning or they may be used as “pure relative” or as “absolute-relative” tenses in the sense of Comrie (1985). Similarly, in indirect speech, tenses may or may not undergo a shift of the deictic centre, i.e. they may be interpreted either from the viewpoint of the original speaker or from the viewpoint of the reporting speaker (cf. Comrie 1985: 107-117). In combination with certain mood categories (such as the subjunctive in numerous European languages), the meanings of the tenses may differ from the meaning in the indicative mood. In sum, in different contexts the meaning of tenses can differ considerably from what grammar books tell us.

In almost all languages with a future tense, in certain contexts the present tense is or can still be used with future time reference. In many languages, more than one construction with future time reference is available (cf. English *will sing* vs. *is going to sing*, French *chantera* vs. *va chanter*) and it remains a riddle in which contexts which future construction is used and under what conditions the present is used. Also in many languages (European and non-European; cf. Ultan 1978) future tenses can be used to refer to future time and in modal contexts. It is still an open question how modal and futurate meaning can be unified.

In most languages, tense is morphologically marked on the verb. However, some languages (e.g. Guaraní, St’at’imcets, Halkomelem) seem to mark tense both on verbs and on nouns. The preconditions as well as the consequences of such markers have not yet been fully described. Another important question to ask is how adverbs and tenses interact semantically. Especially with perfect tenses, adverbs can refer either to the situation time or to the reference time, and it is still an open question which factors govern this.

References

- Comrie, Bernard (1985): *Tense*. Cambridge: CUP.
Ultan, Russell (1978): The Nature of Future Tenses. In: J.G. Greenberg et al. (eds.): *Universals of Human Languages III*. Stanford. 83-128.

AG 6: Rechtsverschiebung im Sprachvergleich

Gert Webelhuth

Seminar für Englische Philologie
 Universität Göttingen
 37073 Göttingen
 Tel.: 0551 / 397 -575
 Fax: -685
 webelhuth@gwdg.de

Manfred Sailer

Seminar für Englische Philologie
 Universität Göttingen
 37073 Göttingen
 Tel.: 0551 / 397 -566
 Fax: -685
 msailer2@gwdg.de

Ziele und Hintergrund: Rechtsverschiebungen (z.B. Extraposition, Heavy-NP Shift) stellen nach wie vor ein zentrales ungelöstes Problem der Sprachtheorie dar. In der Literatur liegen konkurrierende Analysen vor, die die rechtsverschobene Konstituente (1) in situ generieren und interpretieren oder (2) sie in der Syntax bzw. (3) auf der Ebene der PF (Göbbel 2007) nach rechts bewegen. Diese Theorieansätze machen unterschiedliche Vorhersagen darüber, ob Verschiebungen nach rechts überhaupt syntaktischen, semantischen und pragmatischen Bedingungen unterliegen (siehe die Diskussion in Büring und Hartmann 1997) und unterscheiden sich z.T. stark bezüglich der Mechanismen, die zur semantischen Interpretation der verschobenen Konstituente herangezogen werden. Ähnlich kontrovers wird die Frage des Auslösers dieser Verschiebungen diskutiert: neben rein syntaktischen Triggern werden prosodische und psycholinguistische Argumente (z.B. Hawkins 1994) ins Feld geführt (u.a. das Gesetz der wachsenden Glieder, Produktions- und Parsingpräferenzen). In der AG sollen linguistische und psycholinguistische Studien aus verschiedenen Sprachen zusammengetragen werden, die Licht auf folgende für die Sprachtheorie tiefgreifende Fragen werfen.

Mögliche Themenbereiche: Stellen alle Rechtsverschiebungen einen einheitlichen sprachübergreifenden Konstruktionstyp dar, der universellen Gesetzmäßigkeiten unterliegt und systematisch mit dem Typ der Linksbewegungen kontrastiert? Braucht jede Rechtsverschiebung einen Trigger und was sind mögliche Trigger? Warum korreliert die Rechtsverschiebung so häufig mit der Komplexität der bewegten Konstituente und sind die Kriterien für Komplexität sprachübergreifend die gleichen? In welcher grammatischen Komponente findet die Verschiebung statt? Gibt es komponentenexternes Triggern, d.h. kann ein prosodischer oder psycholinguistischer Trigger Bewegungen in der Syntax induzieren? Was ist der Status der bewegten Konstituente hinsichtlich der satzsemantischen Einbindung und des Diskurses? Beeinflusst die Wortstellung im eigentlichen Satz die Möglichkeit und die Eigenschaften der Rechtsverschiebung?

Angesprochener Interessentenkreis: Forscher(innen) aus der theoretischen Sprachwissenschaft und der Psycholinguistik.

References

- Büring, Daniel / Katharina Hartmann (1997): Doing the Right Thing. In: *The Linguistic Review* 14, 1-42.
 Göbbel, E. (2007): *Extraposition as PF Movement*. WECOL 2006.
 Hawkins, J. A. (1994): *A Performance Theory of Order and Constituency*. Cambridge: Cambridge University Press.

AG 7: Lokale Modellierung nicht-lokaler Abhängigkeiten in der Syntax

Artemis Alexiadou

Institut für Linguistik: Anglistik
Universität Stuttgart
Keplerstraße 17 / 4b (KII)
70174 Stuttgart
artemis@ifla.uni-stuttgart.de

Gereon Müller

Institut für Linguistik
Universität Leipzig
Beethovenstr. 15
04107 Leipzig
gereon.mueller@uni-leipzig.de

Tibor Kiss

Sprachwissenschaftliches Institut
Ruhr-Universität Bochum
Universitätsstraße 150
44801 Bochum
tibor@linguistics.ruhr-uni-bochum.de

Syntaktische Abhängigkeiten können nicht-lokal sein in dem Sinne, dass sie zwei syntaktische Positionen in Phrasenstrukturen miteinander in Beziehung setzen, die nicht mit Hilfe von Konzepten wie *Satzgenossenschaft* oder (*unerweiterte*) *Prädikat-Argument-Struktur* erfassbar sind. Das klassische Beispiel hierfür sind lange *Bewegungsabhängigkeiten* (W-Bewegung, Topikalisierung, usw.), wo das versetzte Element und seine Basisposition durch im Prinzip beliebig viele Satzgrenzen voneinander getrennt sein können. Aber auch viele andere syntaktische Abhängigkeiten können in diesem Sinne nicht-lokal sein. *Reflexivierung* ist zwar im kanonischen Fall auf minimale Prädikat-Argument-Strukturen begrenzt, kann aber auch in vielen Sprachen in unterschiedlich starkem Maß nicht-lokal (und u.U. nicht per Logophorizität erfassbar) erfolgen. *Kontrolle* eines Infinitivsubjekts durch ein Argument eines übergeordneten Satzes ist ebenfalls (zumindest unter bestimmten Analysen) ein nicht-lokaler Prozess. Weiter weisen viele Sprachen (z.B. Tsez, Itelmen, z.T. auch Isländisch) nicht-lokale *Kongruenz* auf. *Kasuszuweisung* kann im Prinzip nicht-lokal (d.h., nicht auf unerweiterte Prädikat-Argument-Strukturen beschränkt) erfolgen; und *Tempusbeziehungen* zwischen Sätzen involvieren Nicht-Lokalität. Ein klares Beispiel für eine nicht-lokale Abhängigkeit ist schließlich die *Bindung* von als Variablen interpretierten Personalpronomina.

Mit der Annahme von sukzessiver Zyklizität bei Versetzungsphänomenen (COMP-zu-COMP-Bewegung) wurde in der Transformationsgrammatik (EST) eine nicht-lokale Abhängigkeit im Ansatz lokal modelliert. Eine solche lokale Behandlung von Bewegungsabhängigkeiten wurde dann maximiert durch die Einführung des Konzepts der lokalen Vererbung von SLASH-Merkmalen in minimalen Teilbäumen im Rahmen der GPSG; im Wesentlichen wurde dieser Ansatz auch so im Rahmen der HPSG übernommen. Interessanterweise konvergieren hiermit nun neuere Analysen im Rahmen des Minimalistischen Programms (u.a. von Chomsky selbst), denen gemäß lange Bewegungsabhängigkeiten über minimale lokale Zwischenschritte am Rand nicht nur jeder Phase (= Satz oder Prädikatphrase), sondern jeder Phrase analysiert werden. Für eine strikt lokale Modellierung (per Merkmalsvererbung) ist in jüngerer Zeit auch bei (nichtlokalen) Bindungsbeziehungen argumentiert worden, sowohl innerhalb der HPSG, als auch im Minimalismus. Analoges gilt für die anderen oben angeführten nicht-lokalen Abhängigkeiten.

Vor dem Hintergrund dieser Konvergenzen ist es das Ziel der AG, Forschungen zu lokaler Modellierung nicht-lokaler Abhängigkeiten im Bereich unterschiedlicher Syntaxtheorien zusammenzuführen, die Vor- und Nachteile solcher Ansätze zu diskutieren, und – nicht zuletzt – die unterschiedlichen Ansätze miteinander zu vergleichen, auch mit der Erwartung, dass möglicherweise nicht nur gemeinsame Fragestellungen, sondern auch gemeinsame Analysestrategien weiter verbreitet sind als weithin angenommen. Dies soll nicht nur HPSG und Minimalistisches Programm betreffen, sondern auch andere Syntaxtheorien, in denen lokale Zugänge zu nichtlokalen Ab-

hängigkeiten entweder per se ein wesentliches Grundelement sind (LFG, Kategorialgrammatik), oder aber in jüngster Zeit als Alternativen zu nicht-lokalen Ansätzen verstärkt in den Blickpunkt getreten sind (Optimalitätstheorie). Eine wichtige Fragestellung ist dabei, wie Unterschiede zwischen einzelnen (im Prinzip nicht-lokalen) Abhängigkeitstypen (z.B. längere Bewegung als Bindung) und zwischen einzelnen Sprachen (z.B. längere Bewegung in Sprache A als in Sprache B, längere Bindung in Sprache C als in Sprache D) erfasst werden können.

AG 8: Topikalität**Cornelia Endriss**

Institut für Kognitionswissenschaft
 Universität Osnabrück
 Albrechtstraße 28
 49076 Osnabrück
 Tel.: 0541 / 969 -3372
 Fax: -3374
 Cornelia.Endriss@uos.de

Stefan Hinterwimmer

Institut für Deutsche Sprache
 und Linguistik
 Humboldt Universität zu Berlin
 Unter den Linden 6
 10099 Berlin
 Tel.: 030 / 2093 -9768
 Fax: -9729
 stefan.hinterwimmer@rz.huberlin.de

Sophie Repp

Institut für Deutsche Sprache
 und Linguistik
 Humboldt Universität zu Berlin
 Unter den Linden 6
 10099 Berlin
 Tel.: 030 / 2093 -9768
 Fax: -9729
 sophie.repp@rz.huberlin.de

Diese Arbeitsgruppe soll interpretative und formelle Aspekte der Topikalität in Einzelsprachen und im Sprachvergleich untersuchen. Das Ziel ist ein genaueres und zugleich umfassenderes Verständnis von Topikalität. Nach der gängigsten Auffassung ist ein Topik dasjenige, worum es im Satz geht (= Aboutness). Nach weiteren Vorstellungen fungieren Topiks als Adressen im Diskurs. Oft wurden sie mit Diskursgegebenheit assoziiert. Da jedoch auch Indefinita in vielen Sprachen in topikaler Position auftreten, ist dies zu hinterfragen. Neben den genannten wurden auch interpretative Funktionen mit Topikalität assoziiert, die nicht direkt topikal im Aboutness-Sinn sind, wie z.B. Rahmensetzung oder auch die Strukturierung kontrastiver Diskurse. Ferner wurde dafür argumentiert, dass Topikalität wahrheitskonditionale Effekte haben kann, z.B. bei der Interpretation von Indefinita und quantifikationellen Adverbien.

Topiks werden in den Sprachen der Welt unterschiedlich markiert: syntaktisch, prosodisch, mit morphologischen Markern. In verschiedenen Sprachen wurde beobachtet, dass Topikmarker auch andere Funktionen haben, bspw. markieren das Japanische *wa* oder das Koreanische *nun* auch Kontrastivität. Ähnliches gilt für die deutsche Linksversetzung. Außerdem wird in vielen Sprachen – z.B. Tagalog, Vietnamesisch, Türkisch – ein Topikmarker zur Markierung des Antezedenten in Konditionalen benutzt, was auf dessen topikalen Status hinweist. Schließlich kommt es vor, dass Topikmarker nicht nur in Matrixsätzen, sondern auch in eingebetteten Sätzen erscheinen, was, da es aus der Sicht der Diskursorganisation unerwartet ist, nach der genauen Interpretation der so markierten Strukturen fragen lässt.

Vor dem Hintergrund dieser Beobachtungen möchten wir die genauen Bedeutungsaspekte von Topikalität diskutieren. Insbesondere sollen auch die Mittel der Topikmarkierung sowie die Beziehung zwischen Topikalität und anderen, nicht (direkt) als topikal zu interpretierenden Funktionen von Topikmarkern (wie die erwähnte Kontrastivierung) besprochen werden.

AG 9: Experimental Pragmatics / Semantics**Jörg Meibauer**

Deutsches Institut
 Universität Mainz
 55099 Mainz
meibauer@uni-mainz.de

Markus Steinbach

Deutsches Institut
 Universität Mainz
 55099 Mainz
steinbac@uni-mainz.de

In recent years, there is a lively debate on an old issue, namely the proper distinction between semantics and pragmatics. The background is the classical Gricean distinction between ‚what is said‘ on the one hand and ‚what is implicated‘ on the other. But how the boundaries are to be drawn is disputed. Neo-Griceans such as Horn, Levinson, and Atlas by and large defend the conceptual value of Griceans Maxims or Principles, Relevance Theorists such as Carston, Sperber, and Wilson argue against such principles altogether and refer instead to global cognitive principles. However, there is some common belief into the underdetermination of propositional structures and the need for their enrichment, giving rise to notions such as explicature, implicature, and pragmatic intrusion. Others, like Cappelen, Lepore, and Borg, defend a minimalist view on truth conditions, and attack contextualists like Récanati who claims that there is a genuine distinction between c-content and i-content to be made.

From a linguist’s point of view, there has always been a regrettable lack of empirical data in an otherwise sophisticated debate. Recently, a new strand of research comes in under the name of experimental pragmatics. Experimental pragmatics is the attempt to gain experimental data on pragmatic issues by using psycholinguistic and neurolinguistic methods. For example, research has been done on reference, felicity conditions, scalar implicatures, irony, and metaphor. One promising aspect of this research is that competing theories on the semantics/pragmatics distinction such as relevance theory vs. neo-Gricean pragmatics may be directly tested. Another aspect is that experiments yield fresh data that can shed a new light on old topics. Furthermore, developmental aspects such as the acquisition of scalar implicatures, metaphors, or irony may be pursued.

In this workshop, we bring together scholars interested in the semantics/pragmatics distinction as well as scholars that are interested in experimental research. The workshop will appeal to theoretical linguists, psycholinguists, neurolinguists, and language philosophers. Particularly welcome are contributions in semantic and pragmatic development as well as studies of different languages including spoken and signed languages.

References

- Noveck, Ira A. / Sperber, Dan (eds.)(2004): *Experimental Pragmatics*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
 Szabó, Zoltán Gendler (ed.)(2005): *Semantics versus Pragmatics*. Oxford: Clarendon Press.

AG 10: Strategien der Integration und Isolation nicht-nativer Einheiten und Strukturen

Carmen Scherer

Deutsches Institut
Johannes Gutenberg-Universität Mainz
55099 Mainz;
Tel.: 06131 / 3923 -365
Fax: -366
cscherer@uni-mainz.de

Anke Holler

Institut für Allgemeine und Angewandte
Sprach- und Kulturwissenschaft
Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
69120 Heidelberg
Tel.: 06221 / 54 -3634
Fax: -3242
holler@cl.uni-heidelberg.de

Fremdwörter sind eines der sprachwissenschaftlichen Themen, die in der Öffentlichkeit auf große Resonanz stoßen. Wie die Debatte um die Rechtschreibreform verläuft die "Fremdwort-Diskussion" häufig nicht sachorientiert und oftmals weder theoretisch noch empirisch fundiert. Die in Deutschland immer wieder erhobene Forderung nach einem Gesetz zum Schutz der Sprache – wie sie etwa in Frankreich und Polen bestehen – steht jedoch in offenem Widerspruch zu der Tatsache, dass die meisten heutzutage im Deutschen verwendeten "Fremdwörter" nicht etwa aus dem Englischen oder dem Lateinischen entlehnt sind, sondern vielmehr im Deutschen mithilfe produktiver Wortbildungsprozesse gebildet wurden. Dieses Beispiel zeigt, dass die Integration nicht-nativer Elemente de facto oft deutlich weiter fortgeschritten ist als von den Sprechern angenommen.

Trotz des großen Interesses an der Thematik fehlen bis heute weitgehend Forschungsarbeiten, die sich übergreifend mit der Integration von Entlehnungen in eine Zielsprache beschäftigen. Vor diesem Hintergrund soll es das Ziel dieser AG sein, Forscher(innen) aus unterschiedlichen Philologien und Disziplinen mit unterschiedlicher theoretischer und methodischer Ausrichtung zusammenzubringen, um einen umfassenden Austausch zu ermöglichen und eine themen- und sprachübergreifende Diskussion bezüglich nicht-nativer Einheiten und Strukturen anzustoßen.

Denkbare Themenbereiche umfassen u.a. die Aussprache und Schreibung von Fremdwörtern, das Flexionsverhalten entlehnter Verben, Substantive und Adjektive, die neoklassische Wortbildung oder die Integration von Fremdwörtern ins Lexikon. Neben diesen traditionell stärker erforschten Themengebieten sollen in der AG aber auch syntaktische, semantische und pragmatische Aspekte von Entlehnungen diskutiert werden, etwa die syntaktische Integration oder Isolierung entlehnter Phrasen, die Argumentstruktur und Kasusreaktion entlehnter Verben, Lehnbedeutungen, Bedeutungserweiterung, -einengung und Bedeutungsverschiebung als Folge der Entlehnung. Willkommen sind auch Beiträge, die die Strategien einzelner Sprecher oder ganzer Sprachgemeinschaften beim Umgang mit Entlehnungen untersuchen.

Die AG wendet sich an Sprachwissenschaftler(innen) aller Fachgebiete und Disziplinen, die sich mit der Entlehnung sprachlicher Einheiten und Strukturen und deren Integration bzw. Nicht-Integration in eine Zielsprache beschäftigen.

AG 11: Gestik im Modalitätsvergleich: Laut- und Gebärdensprachen

Jens Heßmann

Fachbereich Sozial- und
Gesundheitswesen
Hochschule Magdeburg-
Stendal
Breitscheidstr. 2
39114 Magdeburg
Tel.: 0391 / 886 -4450
Fax: -4293
jens.hessmann@sgw.hs-
magdeburg.de

Cornelia Müller

Fakultät für Kulturwis-
senschaften
Europa-Universität Vi-
adrina
Große Scharrnstr. 59
15320 Frankfurt / Oder
Tel.: 0335 / 5534 -2731
Fax: -2739
cmuell@zedat.fuberlin.
de

Ulrike Wrobel

Institut für Deutsch als
Fremdsprache
LMU München
Ludwigstr. 27/ I
80539 München
Tel.: 089 / 2180 -2116
Fax: -3999
wrobel@daf.uni-
muenchen.de

Mit der systematischen Erforschung gesprochener Sprache in der 60er Jahren des letzten Jahrhunderts hat es sich in der Linguistik eingebürgert, Bewegungen der Hände als Gestik zu bezeichnen. Bis in die 1980er Jahre herrschte die Auffassung vor, dass die entsprechende Tätigkeit, das Gestikulieren, die sprachliche Äußerung in den meisten Fällen ihres Auftretens selbst nicht ersetzen, sondern lediglich ergänzen und verändern – sprich begleiten – kann. Dies gilt so nicht für die Gebärdensprachlinguistik: Bewegungen der Hände können dort kaum als die Sprache begleitende Bewegungen verstanden werden, sondern müssen als elementare semiotische Einheiten visueller Qualität aufgefasst werden. Die vermehrte Aufmerksamkeit, die das kommunikative Potential manueller Aktivitäten in den 1980er Jahren auch in der Lautsprachlinguistik fand, mündete in der Erkenntnis, dass die Analyse von Gestik als rein sprachbegleitendes Phänomen zu kurz greift und dass Gesten und Sprache untrennbare Bestandteile eines gemeinsamen Äußerungsprozesses sind (Müller 1998).

Integrierende Beschreibungsansätze dieser Art gaben u.a. Anlass zur Gründung der Internationalen Gesellschaft für Gestenforschung (www.gesturestudies.com) und der Zeitschrift „Gesture“. In der Arbeitsgemeinschaft sollen Konsequenzen für eine linguistische Konzeption von Gestik zur Sprache kommen, die sich aus dem Modalitätsunterschied ergeben. Folgende Arbeitsbereiche bieten sich an:

- Unterschiede und Gemeinsamkeiten von Geste und Gebärde
- Formen der Bedeutungskonstitution in Geste und Gebärde
- Probleme der Lexikographie von Geste und Gebärde
- Gesten und Gebärden als kognitive Einheiten
- Die sprachliche Nutzung von (Zeige-)Räumen; Analyse-Räume
- Origo und Deixis; Origo-Versetzung bzw. Referenzrahmenwechsel
- Visuelle Qualitäten der Konzepte Perspektive, Sichtweise, Standpunkt (und ihre erzähltechnische Umsetzung).

Die aus der Lautsprache bekannten Konzepte sollen auf die Gebärdensprache angewendet werden und umgekehrt, um ihre Wirkungsbereiche und eventuell auch ihre Grenzen aufzuzeigen. Wünschenswert ist eine Verständigung über die Möglichkeit der Nutzung gemeinsamer Begriffe, Termini, Konzepte, Ansätze oder Theorien.

References

Müller, Cornelia (1998): *Redebegleitende Gesten. Kulturgeschichte – Theorie – Sprachvergleich*. Berlin: Verlag Arno Spitz.

AG 12: Methodische Aspekte der Intonationsforschung (Kurz-AG, Mittwoch)

Pia Bergmann

Deutsches Seminar 1
Universität Freiburg
Werthmannplatz 1-3
79085 Freiburg
Tel.: 0761 / 2033 -263
Fax: -352
pia.bergmann@germanistik.uni-
freiburg.de

Frank Kügler

Institut für Linguistik
Universität Potsdam
Karl-Liebknecht-Str. 24/25
14476 Potsdam-Golm
Tel.: 0331 / 9772 -401
Fax: -087
f.kuegler@googlemail.com

Die Intonationsforschung ist in den letzten 25 Jahren zu einem weithin beachteten Forschungsbereich herangewachsen. Jüngere Studien thematisieren vor allem Aspekte der intonatorischen Variation in Form von Dialekt-/Varietätenvergleichen sowie des Sprachvergleichs bzw. Typologie. Obwohl diese Studien auf ausgefeilten Methoden zur intonatorischen Analyse basieren, werden Auswirkungen, die beispielsweise das zugrunde gelegte Datenmaterial auf die Analyseergebnisse hat, häufig nicht diskutiert (z.B. Lesesprache, Map-Task, Gespräche). Neuere Untersuchungsergebnisse verdeutlichen jedoch, dass das ausgewählte Datenmaterial Folgen für die Modellierung der Intonation hat. Die Methode der Datenelizitierung ist somit nicht nur eine Frage des Untersuchungsinteresses oder des „Geschmacks“, sondern wirkt sich unmittelbar auf die Rekonstruktion einer tonalen Grammatik einer Varietät/Sprache aus. Dies berührt außerdem Fragen der Aussagekraft der Distribution und Vorkommenshäufigkeiten von Konturen, aber auch der Konsequenzen, die sich aus der analysierten Domäne ergeben (z.B. isolierte Sätze, Frage-Antwort, Turn). Eine nähere Kenntnis dieser Aspekte erweitert zudem erheblich unser Verständnis für die Analyse unbekannter Sprachen.

Ziel der Arbeitsgruppe ist es, die derzeit gängigen Methoden der Intonationsforschung in den Blick zu nehmen und ihre Auswirkungen auf die Modellierung der Intonation zu hinterfragen. Angesprochen werden IntonologInnen, InteraktionslinguistInnen, PhonetikerInnen, PhonologInnen, die sich über methodische Aspekte der Intonationsanalyse in einem disziplinübergreifenden Forum austauschen möchten. Erwünscht sind Beiträge zu folgenden Themen:

- Vergleich von Datentypen in der Datenerhebung (Questionnaire, Map-Task, Interviews, Gespräch, Lesesprache, Laborsprache oder Kombinationen)
- Auswirkungen der Datenanalyse auf die Modellierung (Normalisierungen – Dauer / F0; phonetische Implementierung, Phonetik-Phonologie-Mapping, Korrelationen der phonetischen Implementierung mit der prosodischen Hierarchie)
- Repräsentativität des Datensamples (Frequenz, Distribution, Eingeschränktheit eines Korpus)
- Methodiken für den Sprachvergleich (phonetische, phonologische, semantische Ebene)

AG 13: Welche Rolle spielt die Phonologie beim Leseerwerb? (Kurz-AG, Donnerstag und Freitag)

Martina Penke

Institut für Sprache und Information
(Allgemeine Sprachwissenschaft)
HHU Düsseldorf
Universitätsstr. 1
40225 Düsseldorf
penke@phil-fak.uni-duesseldorf.de

Kathrin Schrader

Institut für Sprache und Information
(Allgemeine Sprachwissenschaft)
HHU Düsseldorf
Universitätsstr. 1
40225 Düsseldorf

In der Leseforschung wird kontrovers diskutiert, wie eng Laut- und Schriftsprache beim Lesen interagieren. Im Zentrum der Debatte steht die Rolle der Phonologie für die Schriftsprachverarbeitung. Phonologische Lesemodelle gehen davon aus, dass geschriebene Wörter anhand der gelernten Graphem-Phonem-Korrespondenzregeln in ihre phonologische Form überführt werden und auf diese Weise indirekt den entsprechenden Eintrag im mentalen Lexikon aktivieren. Im Gegensatz dazu nimmt die Dual-Route-Theorie zwei Wege für den Zugriff auf das mentale Lexikon an: Wörter, denen ein Leser schon häufiger begegnet ist und die somit mehrmals phonologisch dekodiert wurden, werden mit der Zeit anhand der orthographischen Form als Ganzes erkannt und nicht mehr in ihre lautliche Repräsentation überführt. Der Weg über die phonologische Repräsentation wird somit nahezu überflüssig und steht lediglich noch für unbekannte Wörter zur Verfügung, für die noch keine orthographische Repräsentation im Langzeitgedächtnis existieren kann.

Diese nach wie vor ungeklärte Kontroverse hat und hatte immer direkte Auswirkungen auf die didaktische Vermittlung des Lesens: Die Ganzwortmethode, die im Laufe des vergangenen Jahrhunderts zeitweise sehr populär war, beruhte auf dem Lernen der Orthographie ganzer Wörter, ohne die Zerlegung in einzelne Buchstaben. Die Ganzwortmethode entsprang Theorien, die die phonologische Komponente des Leseprozesses als unwichtig ansahen. Mittlerweile wird an den Grundschulen wieder lautierendes Lesen gelernt, ohne dass jedoch die zugrunde liegende Kontroverse geklärt ist. Für die optimale Konzeption didaktischer Methoden zum Leseerwerb ist eine Lösung der Kontroverse hinsichtlich der Rollen, die Phonologie und Orthographie im Leseerwerb spielen, eine wichtige Voraussetzung. Gerade für das Deutsche gibt es wenige Studien, die den Leseerwerb gezielt mit Blick auf diese Fragestellung betrachten. In der Literatur dominieren Studien zum Leseerwerb im Englischen, aufgrund derer keineswegs auf universelle Gültigkeit geschlossen werden kann, da unterschiedliche Schriftsysteme und Orthographien jeweils andere Anforderungen an den Lernenden stellen.

In der Arbeitsgruppe sollen u.a. folgende Punkte im Fokus stehen:

- Wie verläuft der Leseerwerb bei deutschsprachigen Kindern?
- Welche Erkenntnisse für die Kontroverse zwischen phonologischem und visuellem Lesen können aus Daten lesen lernender Kinder gewonnen werden?
- Auf welche Weise unterscheiden sich Lesen und Leseerwerb im Englischen und Deutschen? Inwiefern können Forschungsergebnisse zum Englischen überhaupt universell anerkannt werden?

Als Interessenkreis kommen in erster Linie Wissenschaftler/-innen in Frage, die sich mit den genannten Fragestellungen, dem Schriftspracherwerb oder dem geübten Lesen aus theoretischer, angewandter, psycholinguistischer oder sprachpädagogischer Sicht beschäftigen.